

# Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

This collection contains two wordlists:

- a) The standard 200-word Swadesh-list, expanded with a few extra words
- b) An additional list of words that may be useful to get a better understanding of the words used in the provided texts. Probably not all the words are included, but most of them have been listened. Besides that, Indonesian readers may find it helpful to have Indonesian glosses as well. The lists have been provided in both English and Kemtuik alphabetical order.

| Kemtuik              | English gloss        | Indonesian gloss       |
|----------------------|----------------------|------------------------|
| amble keba           | clothing             | pakaian modern         |
| awea                 | father               | bapak                  |
| aya                  | father 1ps           | bapak                  |
| ba                   | in                   | dalam                  |
| bam                  | old, hardened        | tua, keras             |
| banu                 | moon ; month         | bulan                  |
| bata                 | wide                 | luas                   |
| batap                | wet                  | basah                  |
| beap                 | salt                 | garam                  |
| benā ; ibut          | fat                  | lemak ; gendut         |
| betodop              | hair (head)          | rambut                 |
| biap                 | sea                  | lautan                 |
| blo                  | up, above            | diatas                 |
| blong ; sengin ; sow | ripe                 | kuning ; masak; matang |
| blubu                | lake                 | danau                  |
| bu                   | water                | air                    |
| bu koklong           | flow                 | air mengalir           |
| bu sue               | swim                 | enang                  |
| bu tuo               | river                | sungai                 |
| dabui                | heart                | hati                   |
| dabui don            | breast               | dada                   |
| dagu                 | near                 | dekat                  |
| dalip                | cold                 | dingin                 |
| damoy                | full                 | penuh                  |
| dasi                 | fish                 | ikan                   |
| degit                | black                | hitam                  |
| demanon              | sister (3p) ego male | saudari                |
| demening ; imening   | new                  | baru                   |
| demu                 | stone ; adat         | batu ; adatistiadat    |
| di                   | tree ; lump          | pohon ; kayu           |
| di ba                | woods                | pedalaman              |
| disuaki              | green                | hijau                  |
| disuk                | bark (of a tree)     | kulit pohon            |
| dit                  | feather (hair)       | bulu                   |
| don                  | bone                 | tulang                 |

# Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

|                                    |                         |                           |
|------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| dop                                | smell (to)              | cium (mencium)            |
| dop ; sua                          | leaf                    | daun                      |
| drok                               | wipe                    | gosok (menggosok)         |
| drop                               | drink                   | minum                     |
| duing                              | think                   | pikir                     |
| dum                                | swell                   | bengkak                   |
| duo                                | child                   | anak                      |
| ey                                 | with                    | dengan                    |
| genam ; at                         | I                       | saya                      |
| genamnang ; atnang                 | we (excl)               | kami                      |
| go ( <b>depending on context</b> ) | if                      | kalau                     |
| gum                                | cloud                   | awan                      |
| i                                  | count                   | hitung                    |
| ide                                | heavy                   | berat                     |
| ikum                               | see                     | lihat                     |
| ip                                 | stand ; die             | berdiri ; meninggal dunia |
| isegan                             | claw                    | cakar burung              |
| iti                                | give (= take)           | terima (menerima)         |
| iti                                | give (=distribute)      | berih (memberi)           |
| iwot                               | turn (change direction) | balik (membalikkan)       |
| kabuisro                           | sister (1p) younger     | saudari                   |
| kabung                             | woman                   | perempuan                 |
| kalong                             | sharp                   | tajam                     |
| kaluk                              | bite                    | mengigit                  |
| kama                               | ear                     | telinga                   |
| kangok                             | big                     | besar                     |
| kaning                             | when                    | kapan                     |
| kasoglok                           | sand                    | pasir                     |
| katui ; ku                         | down ; below            | bawah                     |
| kebali                             | work (to)               | bekerja                   |
| kebong                             | die                     | mati                      |
| kedik                              | narrow                  | sempit                    |
| kedong                             | meat (flesh)            | daging                    |
| keduik ; dok                       | tie                     | ikat (mengikat)           |
| kemdet                             | brother, older          | saudara                   |
| kenong                             | fall                    | jatuh                     |
| kenuim                             | cloud                   | awan                      |
| ket                                | far                     | jauh                      |
| ketok                              | squeeze (in)            | jepit (menjepit)          |
| kin                                | blood                   | darah                     |
| kin-kin ; bom                      | red                     | merah                     |
| klaut                              | white                   | putih                     |
| klaya                              | one                     | satu                      |
| kluit                              | liver                   | hati                      |
| kop                                | cut (stone)             | potong                    |

# Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

|                   |                        |                   |
|-------------------|------------------------|-------------------|
| koy               | fire                   | api               |
| ku klik           | darkness               | keadaan gelap     |
| kua               | not                    | tidak             |
| kua seni          | bad                    | jelek             |
| kukluo            | sing                   | menyanyi          |
| kukunan           | earth                  | dunia             |
| legong            | cut (sago)             | potong (memotong) |
| lek               | pull                   | tarik (menarik)   |
| lema              | snake                  | ular              |
| lim               | dirty                  | kotor             |
| lom               | mouth                  | mulut             |
| lomsuk            | lip                    | bibir             |
| lu                | wash (to)              | cuci (mencuci)    |
| masi              | leg (foot)             | kaki              |
| masi-masi ; klong | walk                   | berjalan          |
| mata              | many                   | banyak            |
| matu              | horn                   | tanduk            |
| mean              | cut (body)             | sumbing           |
| menay             | animal                 | binatang          |
| meno              | other                  | lain              |
| mesui             | navel                  | pusar             |
| mia               | mother (1p)            | ibu               |
| min               | milk                   | susu              |
| mlabui suop       | spit (to)              | ludah (meludahi)  |
| mong-mong so      | round                  | bulat             |
| mot               | thou                   | engkau            |
| mot               | vomit                  | muntah            |
| motnang           | you (plural)           | kalian            |
| nago              | where                  | mana              |
| naklay            | all                    | semua             |
| namon             | two                    | dua               |
| nando             | who                    | siapa             |
| nangglik          | few ; three            | sedikit ; tiga    |
| nangglik          | three, a few           | tiga, sedikit     |
| ndeng ; tabang    | wing                   | sayap             |
| ndengon           | sister (3p) ego female | saudari           |
| ndop              | smoke                  | asap              |
| nebit             | blow of wind           | angin             |
| nebit             | wind                   | angin             |
| nebleng           | tongue                 | lidah             |
| nebleng klik      | laugh                  | tertawa           |
| nebuem            | nose                   | hidung            |
| nebuemnebit lek   | breathe                | nafas (bernafas)  |
| neguat            | mountain               | gunung yg tinggi  |
| neguen            | dull / blunt           | tumpul            |

# Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

|                                |                              |                          |
|--------------------------------|------------------------------|--------------------------|
| neguen                         | grass                        | rumput                   |
| nemotnang                      | they (pl)                    | mereka                   |
| nemu                           | eye                          | mata                     |
| nemudi                         | right, correct               | lurus ; adil             |
| nemudi                         | straight                     | adil ; lurus             |
| nengkoy                        | warm ; hot                   | panas                    |
| ngga                           | that                         | itu                      |
| ngga no/ so/ sogo <sup>1</sup> | there                        | disana                   |
| ngga sogo so ; ngga sik so     | because                      | sebab itu                |
| nggano                         | and                          | dan                      |
| ngge                           | this                         | ini                      |
| nggeno                         | here                         | disini                   |
| nglangin                       | father 3ps                   | bapak                    |
| nin ; kenin                    | husband                      | suami                    |
| <b>not relevant</b>            | freeze                       |                          |
| <b>not relevant</b>            | ice                          |                          |
| <b>not relevant</b>            | snow                         |                          |
| pat                            | dry                          | kering                   |
| pau                            | float                        | terapung (mengapung)     |
| pegop                          | rotten                       | busuk                    |
| pegoy                          | lie (across)                 | melintang                |
| pen                            | say ; talk                   | bicara (membicara)       |
| pepuem                         | thick                        | tebal                    |
| piam                           | bad                          | tidak baik               |
| plap                           | thin                         | tipis                    |
| plesagui ; plepung             | fight                        | perkelaaian ; peperangan |
| pling                          | fly                          | terbang (menerbang)      |
| puik                           | shoot                        | tembak                   |
| rlam                           | play                         | main                     |
| rluk                           | stab                         | tusuk (menusuk)          |
| sa                             | rain                         | hujan                    |
| sat                            | tail, younger brother/sister | ekor / adik              |
| sebut                          | sew                          | jahit (menjahit)         |
| sedue                          | man                          | orang laki-laki          |
| seduesiklaya (= 1 person)      | twenty                       | duapuluh                 |
| seduesitaidi (= 5 person)      | hundred                      | seratus                  |
| segabuem                       | knee                         | lutut                    |
| seguay                         | small                        | kecil                    |
| sena                           | louse                        | kutu                     |
| senim                          | seedling                     | bibit                    |
| senong                         | know ; recognize             | tahu; kenal              |
| senun                          | wife                         | istri                    |
| si                             | egg                          | telur                    |

<sup>1</sup> The precise meaning depends very much on the context wherein it is used.

# Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

|                                  |                             |                               |
|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| si                               | person                      | orang                         |
| sik                              | squeeze (out)               | peras (memeras)               |
| sogo ; sogo piam                 | what                        | apa?                          |
| sogo kalik                       | how                         | bagaimana                     |
| sogo-sogo (?)                    | some                        | beberapa                      |
| srang                            | root                        | akar                          |
| srap                             | hit                         | pukul (memukul)               |
| srek                             | sleep                       | tidur (menidur)               |
| srong                            | back (of body)              | punggung                      |
| su                               | worm                        | cacing                        |
| suali                            | fear                        | takut                         |
| suey                             | good                        | baik                          |
| sui                              | day                         | hari                          |
| sui                              | name ; day                  | nama ; hari                   |
| suik                             | cook                        | masak (memasak)               |
| suing                            | sit                         | duduk                         |
| suk                              | skin                        | kulit ;                       |
| sung                             | ashes                       | abu ; debu                    |
| sung                             | dust                        | abu ; debu                    |
| suon                             | spear ; sharpen ; hard wood | tombak ; runcing ; kayu hitam |
| sup                              | suck (to)                   | tetek (menetek)               |
| susu                             | neck                        | leher                         |
| ta                               | arm (cf.hand)               | tangan ; lengan               |
| ta kali idi                      | left (side)                 | kiri                          |
| ta semlea idi                    | right side                  | kanan                         |
| taidisoklaya (5 +1)              | six                         | lima                          |
| taidisonamon                     | seven                       | tujuh                         |
| taidisonamonnamon                | nine                        | sembilan                      |
| taidisonangglyk (5 this side; 3) | eight                       | delapan                       |
| tamlak                           | hold                        | pegang (memegang)             |
| tanamon (hands two)              | ten                         | sepuluh                       |
| tap                              | road                        | jalan                         |
| tebot                            | short                       | pendek                        |
| tegan                            | rope ; string ; whip        | tali                          |
| tegek                            | split ; open                | belah ; buka                  |
| teguen kibam                     | guts (= intestines)         | usus halus                    |
| teguoli                          | stick                       | tongkat                       |
| teme                             | smooth (surface)            | halus                         |
| ten dam                          | eat                         | makan                         |
| tenget                           | push                        | dorong (mendorong)            |
| tet                              | worm                        | ulat                          |
| top                              | star, skin disease          | bintang ; sakit kulit         |
| trok ; kluik                     | cut (grass)                 | babat (membabat)              |
| truik                            | hunt ; chase                | kejar (mengejar)              |
| tuet                             | dig (to)                    | gali (mengali)                |

# Standard (Swadesh) Word List

English – Kemtuik - Indonesian

---

|                 |             |                      |
|-----------------|-------------|----------------------|
| tuk             | kill        | bunuh (membunuh)     |
| tuk             | throw at    | lempar (melemparkan) |
| tuo             | cut down    | tebang (menebang),   |
| u kluo          | cry         | tangis (menangis)    |
| uduo            | dog         | anjing               |
| ulu-semu ; seni | berry/fruit | buah-buahan ; buah   |
| un              | flower      | bunga                |
| unen            | mother (3p) | ibu                  |
| usre wata       | dance       | berdansa             |
| ut              | rub         | gosok (mengosok)     |
| ut              | sky         | langit               |
| wabedong        | day         | siang                |
| wadi            | night       | malam                |
| wali            | live        | hidup (menghidup)    |
| waling          | long        | panjang              |
| waw             | fog         | uap tanah            |
| we              | speak       | berkata              |
| weng            | come        | datang               |
| wi              | bird        | burung               |
| woy             | sun         | matahari             |
| yagui           | year        | tahun                |
| yangu           | yellow      | kuning               |
| yap             | house       | rumah                |
| yay             | seedling    | anakan               |
| yet             | scratch     | garuk (mengarukkan)  |